

# JOEL

## Jawen unanmati janchaki

Diosun jancha yuixunika Joelin na una kenekin Judán enabu axunkinan, 800 año Jesucristo judiamatian anikiaki. Jatun chakabu jenetan shinan betsa watan jau Diosun jancha ninkakubainunbun jatu yusinikiaki. Ja inun, nawa xukuabu tibi jiwebaunabu Diosun jawen Yushin jatu inanxanaikididi keneniki.

---

### Miban shinin chakabu wakin yamawaxanikiaki, na janchadan

**1** <sup>1</sup> Petuelin juni bake en Joel na kaka Jehován ea jatu yusinmaniki.

<sup>2</sup> Anibu unanepabu inun nukun mai pakea anu man dasibi jiwebaunabuun, na jancha en matu yuiyai ninka peidawakanwen. Na chakabu jaska juai tenekin man memis keskama ma jayaki. Jabias matun epabu inun matun xenipabun jaska ikai uianma ipaunibuki.

<sup>3</sup> Jaska en matu yuiyai natian ikaidan, matun bakebu dukun jatu yuikubainkanwen. Januxun jabundi jatun bakebu jaska man tenekubaini jau matukidi yuidiakubainxanunbunwen. Januxun chipu jatun bakedi kaindiaibudi jau jabias jatu yui jeneyamanunbadinunbunwen.

<sup>4</sup> Shini bexun yunu inun, basi inun, miban shadabu pei pikin keyukin jenebainaibun jatidi shini betsa ana bekin ja texe wabainshinabu keyujaidakin ma yamawashinabuki.

<sup>5</sup> Man paenawanbuun, bestentan uinkanwen. Uva bimi jene ma pema pema akaibu matu mebinxanaibuwen taea vino anikabuun, kaxadikanwen.

- 6 Detenamenikabu kushipa midima keska shiniwanan, inu betsa león bene xeta keska inun león yuxan makushpia keskayatun dasibi en mai pakea jidabi ma achi keyuabuki.
- 7 Nukun uva bai nishi chakabuwakin keyukin nukun miban ji higuera senu senu akin jawen pei inun jawen bichi dashpikin jawen mebi metax wakin juxu datanbainshinabuki.
- 8 Jamen betsadan, beneyakatsi jabe yubakaima ma mawaken nui tadi bexa sawea bis bis iki kaxakunkaini keskai
- 9 en kenwanti jiwe Templo anuxun Jehová kenwankin inankuinti xekiwán trigo dudu inun uva vino ana jayamawen taea nukunabu Diosbe nuku janchaxunikabu ma kaxakubainkanikiki.
- 10 Yunu bai dasibi jawa jayama xaba besti dakaki, mai besti pes daka kaxai keskadan. Xekiwán trigo shiniwanen pikin ma keyukin benuabuki. Uva nishi bana ma xanai keyuaki, jawa betsa taska bexeamadan. Olivo ji pei dasibi ma pashin keyua dakadiaki.
- 11 Man dayakapa bai anu dayanikabuun, matun uva bana inun matun xekiwán trigo inun cebada bai anu man banamis matun miban dasibi ma benui keyuken man jania ana tsekatimawen taea punu nuka kaxakubainkanwen.
- 12 Uva nishi dasibi xanai keyua higuera miban ji xanai jawen pei nidi iki keyui jawen bimi ma benuaki. Bimi batapa granado inun, banin inun, bimi betsa manzana bai anua ji bimiya dasibi ma xanai keyuawen taea jaska keskadiai yuda dasibibun jatun benima pae ma benukin keyudiabuki.
- 13 Matu man nukunabu Diosbe janchaxunikabuun, Jehová kenwanti jiwe Templo anu dayakin xekiwán trigo dudu inun uva vinowen nukun mekenika Dios jawen chi tapu anuxun man ana inankuintidubumaki.

Jaskawen taea matun tadi pepa pekatan  
nui tadi bexa sawetan  
nuichakayamai kaxadikubainkanwen.

- 14 Anibu unanepabu inun  
nukun mai pakea anu jiwebaunabu jatu yuikanwen.  
Nukun mekenika Dios Jehová kenwanti jiwe Templo jemaintin anu  
ichatan  
samakekin januxun medabe Jehová yukaxankanwen.
- 15 ¡Ma pemajaida juaya nun peidakanwan!  
Jehován janu kupixanai ma kemaikiki.  
Xaba mesejaidatian nuku dasibibu unanti wakin  
kushipa dasibi binu keyuatun  
jawen kupitiwen yamawabaunxanikiki.
- 16 Nukun bedubi nukun piti dasibi nuku mebiainbun  
nukun mekenika Dios kenwanti Templo jemaintin anua  
jawa benimati jayama ma keyukunkainikiki.
- 17 Mai xexakin kedanwanbainxun  
ja xekiwan trigo jexe banakin sa abiabu  
beneama mawai benui keyuaya  
janu aduti dintu tibi di akin ma keyuabuki.
- 18 Jamen ina awan jatun basi benai maan maan ikaibun  
jabiaskadiai chaxuwan xukuabu mawakubainkanikiki.
- 19 Jehováan, pemakin jui kushipawen min medabe en mia yukaii.  
Janu tsua jiweabuma anua basi inun  
nukun bai anua chiwen ji kuakin ma keyuabuki.
- 20 Ja dikabi paxku ma netsui taxkai keyuken  
chiwen jatun basi menui keyuken  
yuinaka inabuman mia yukadiakanikiki,  
jau min jatu medabewanunan.

### Shinibube Jehová juxanikiaki, na janchadan

- 2** 1-2 Tsuanda Mati Sión anuxun trompeta mawakin chan chan akin  
Jehován mati medibi anuxun  
mese juaikidi jawen unanmati jatu banabimakanwen.  
Jehován jatu kupiaitian  
nai kuin meshupa inun nai kuin uta  
xabatian meshua yamea dakaxanai  
ma kemaiwen taea  
Judán mai pakea anu jiwebaunabu dasibi datei saki saki  
ixankanikiki.

- Detenamenikabu kushipajaida midima mati matipa anu  
 bebidan bebidani  
 ma penai xabakidanai keska  
 dasibi nati ikabu uinxankanikiki.  
 Jaskaibu uatian tsuan uianma inibu inun  
 ana jaska kaiain unudi ana uianma ixankanikiki,  
 ana ja keska betsa taxniama ixanaidan.
- 3 Janua shini chi keska nukudiabuma  
 mai pepa anu miban jawendua dakaken  
 chi jede ji ji ikai keska  
 bekin dasibi kuakin achibainkin  
 binukaindiana dasibi menui keyubainaya  
 janua ja chi ma binukainaya  
 jabias mai anu miban jawendua ibiama  
 janu tsua ana jiweama yenken dakaxanikiki,  
 jawa texe betsa jenebainamadan.
- 4 Ja shinin yudadan, caballo keskaki,  
 detenemei jaki katsaumbaini kushibidanaibu keskadan.
- 5 Mati matipa mamaki ja shini ishchu ishchu ibidanidan,  
 jawen jui kainmabidanidan,  
 detenemei caballo jawen tadanbainti tadanmekainai jui keskabuki.  
 Tadux tadux ibidanaibu keska  
 nisa pei tsusin kua sakada sakada ibainai keskabuki.  
 Detenamenikabu midima unanjaidaibu  
 xukuabu tibi detenemekatsi  
 ma pejaida watan beaibu keskabuki.
- 6 Ja shini uin yudabu dasibi datei saki saki iki  
 besu juxua mapuabun
- 7 juni detenamenika mentsisipabu keska kushibidani  
 mae kenekauna janu inanun ika  
 niti ikama bui kekubaini jawa binui yushtuama
- 8 jawa betsa tu ikama  
 bestibu tibi jabias bai besti chibainbu  
 jatukidi pia midimajaida bishku bishku abiabu  
 jawa dateama ja xukubainaibu jawa pua iki paxkama
- 9 mae kenebaunibu anu ishchubainbaini inatan  
 butubaini jiwe tibi jikikain  
 yumetsubu jawa chaniama keska  
 janu uinti xui anu jikibainkin  
 maewan jidabi achi keyuaibun
- 10 jaskaibun jatu bebunua mai saki saki iki

- nai tadi tadi iki  
 badi inun uxe ibubis meshui  
 bishi mawaida ana chaxama
- 11 jatu bebun kakin jawen jui tin ikainkainai keska  
 jawen tsumabu Jehován jatu ninkamakubidani  
 jawen yunuti jancha ninkakin axunkin menemisbu  
 midimajaida tsuan tana keyutiduma ixankanikiki.  
 Janua Jehován janu kupixanai xaba mesejaidatian  
 jawen kushipa uinkin  
 tsuan jawa nemakin bextetiduma ixanikiki.

**Jehová nuikipa jatuwen dabanán ixanikiaki, na janchadan**

- 12 Januxun Jehován jawen jancha chanima mestenwankin eska matu  
 yuikin:  
 “Samakei bis bis iki kaxakin  
 matun juinti jidabiwen shinan betsa watan  
 ea anu chintundikanwen”, matu waikiki.
- 13 Matun chakabu jenetan shinan betsa wakín  
 matun Mekenika Dios Jehová anu chintuntan  
 ja besti chibankin  
 jawen jancha ikunwankubainkanwen.  
 Jehová nuikipa duapa jin jin isma  
 unanxubida sinatakunkainmis  
 bechipainamenikajaida matu kupikatsi ikamabia  
 matu kupitiduwen taexun  
 nui bika tenekin matun tadi man ushnimis keska wakín  
 matun juintinin man chakabumis uinmakin  
 matun tadi ushnia keska wakanwen.
- 14 Man jaskaibun matu kupinun ixun shinanbiai  
 ana jaska shinanma  
 shinan betsa waxanimenkain.  
 Jaskatan nukun Mekenika Dios Jehová  
 man ja tsekaxun inankuinun  
 xekiwan trigo inun uva vino matu inantiduki,  
 matu ana pepawen duawakinan.
- 15 Mati Sión anuxun trompeta chan chan akin  
 nukunabu ichawaxun  
 jatu banabimakanwen,  
 jau samakenunbunan.
- 16 Diosun enabu dasibi ichawatan  
 Diosun jau jatu ana dananyamanun

jatun chakabu tibi jatu jenemakin  
 jatun juinti jatu xunpin wanmakanwen,  
 anibubu inun, yuxabubu inun,  
 juni ewabu inun, bedunanbu inun,  
 chipashbu inun, bake mishtinbu inun,  
 bakeishtan chuchu akaibu inun,  
 dama ainyanbiaxu jatun ainbe taxnibidanaibu  
 dasibibu jatu ichawakinan.

- 17 Jehován kenwanti Templo jemaintin anu ichabu bebun nikain  
 Diosbe nukunabu janchaxunikabu  
 Jehová dayaxunmisbudan,  
 ja medibi dintu beputi anu  
 jawen kenwanti chi tapu namakis nia kaxakin  
 eska jancha Jehová jau yuinunbunwen:  
 “Jehováan, minabun chakabu tede atan ana shinanyamawe,  
 jau ana tsuabuda minabuki kaxekubainyamanunbunan.  
 Minabu nawa betsabun jatuna wakin ibuwatan  
 jau ana jatu yunuyamaxanunbunwen.  
 Jabun ikunwanbuman mikidi jatu yukakin:  
 ¿Jania, matun Mekenika Diosdan? ikin  
 jau ana jaska jatu yuiyamakubainunbunwen”, ikaibun

18 jaska jancha yuiaibun jawenabuwun nuikin jawen mai pakea  
 bechipaikin jatu shinain uinmakin 19 Jehován jatu ichakawama jatu  
 yuikin:

“Matun piti jau keyuyamanun  
 xekiwun trigo inun, uva vino inun,  
 piti xeni en matu yunukubainxanaii,  
 ja pi man benimai pe pekubainxanunbunan.  
 Ja dikabi ikunwanbuma  
 jau matuki ana kaxeyamanunbun  
 en jatu matu nemaxunkubainxanaii.

- 20 Shini nortekidia matukidi beaibu  
 matu anua en jatu udenxanaii,  
 jadi tsua jiweabumakidi jatu nichinkinan.  
 Jabu dukun bebuaibu Ianenwan Mar Muerto anu  
 en jatu jasaxanaii.  
 Jabu chipu bekin jatu mekebidanaibu Ianenwan Mar Mediterráneo  
 badi kaikidi anu  
 en jatu jasadixanaii.

En jatu jaska wa jatun yuda chapui  
 pisi mayaxankanikiki,  
 ea Jehován jatu betsajaida waxunkin  
 tsuan jaska shinantiduma wakinan”, ikikiki.

- 21 “En mai pakeaan,  
 jawa dateama benima chakayamadiwe,  
 Jehován jatu betsajaida waxunkin  
 tsuan jaska shinantiduma waxanaiwen taedan.
- 22 Yuinaka basi anu mapuabun,  
 jawa dateyamaxankanwen.  
 Matun piti basi ana jukuin benexanikiki.  
 Ji shadabu bimi jayaxankanikiki.  
 Ji miban higo inun uva nishi jawen bimi midimajaida  
 jyadiaxankanikiki.
- 23 Man Mati Sión anu jiweabuun,  
 benimadikanwen.  
 Janu ui pakei taekaini inun  
 janu badi pakei taekaini  
 janu xaba pepatian Jehován ui yunumiswen taea  
 matun Mekenika Dios Jehováwen benimakubainkanwen.  
 Chanima uatian matu axunmis keska  
 ana jabias keskadi matu axunkubainxanikiki.
- 24 Matu jaska waiwen taexun  
 matun xekiwan trigo bimi chakama man tsekaxanaii.  
 Ja dikabi uva vino inun piti xeni ichapajaida man jamen axanaii”,  
 itan
- 25 Jehován matu ana yuiyai ninkakanwen:  
 “Ja baditian jau shini mesebun matun yunu chakabuwununbun  
 matu anu en jatu yunua bexun  
 matu yamawainmabunan,  
 ean en ana matun yunu inankin jayawaxanaii.
- 26 Matubun pikin yaniwakubainkinan,  
 ea matun Jehová Mekenika Dios  
 man ea kenwankubainxanaii.  
 En kushipa en matu unanmashinawen taea  
 man enabudan, ana matun dake pae teneama man ixanaii.
- 27 Ea en matun Mekenika Jehová en matubedan,  
 man Israelbun janu man ana ea unan taewabainxanaii.  
 Ea besti en matun Dios kayabi betsa jayama  
 man unanxanaii.

Jaskawen taea man enabudan,  
ana taska matun dake pae  
man teneama ikunkainxanaii”, itan,

**Jawen Yushin Kushipa Diosun jatu anu yunuxanikiaki, na janchadan**

28 Jehován ana jatu yuikin:

“Na eska binukainayadan,  
ma badi jawen jenei kaya  
en Yushin Pepa yuda dasibi jiwebaunabu anu  
en jatu yunua jatu achixanikiki.  
Matun juni bakebu inun  
matun ainbu bakebu ekidi janchabaunxankanikiki.  
Mestebu inun yuxabubu namawen jaska ixanai uinxankanikiki.  
Bedunanbu inun chipashbudi nama keskawen jaska ixanai  
en Yushinen jatu uinmaxanikiki.

29 Ja dikabi ja xabatianan,  
matun dayadubu junibu inun ainbuaibu anu  
en Yushin Kushipa en jatuki butediaxanaii.

30 Jaska inun, nai anua jawen e imati kushipa wakín  
mai anuadi dami betsa betsapadi en waxanaii,  
jimi jabamakin inun,  
chi wakín inun,  
nai anua basnun bai kua jawen kuin keska wakín  
en jatu uinmaxanaii.

31 Ja jaskaitian badi ana pexeama  
meshui inun  
uxe ana chaxamadi jimi keska ixanikiki.  
En bake kushipajaidai chaxakapa xanen ibui jua kemadiamaken  
ja janu kupiaitian xaba mese atimapa ixanikiki”, matu waya

32 januxun tsuabunda:

“En Xanen Ibu Jehová Dios kushipaki”, ikin ea dayuiaibu  
jabu besti paxakin jatun jiwea ikibi ika bixankanikiki,  
mawa kayabi anu kamadan.  
Jaska Jehován jatu yubanidan,  
Mati Sión inun Jerusalén anu janu piskuti jayaki.  
Janua tsuabuda Jehován ma jatu katuni jiwediakubainxankanikiki,  
jawen kupiti mawa bika teneabumadan.

**3** <sup>1</sup>Ana eska Jehován matu yuiai ninkakanwen:

“Ja jaskaibutianan,  
jaska Judán enabun mai pakea anu inun  
Jerusalén anu bika tenei jiwekubainmisbu  
ana jaskama jatun jiwea betsjajida



en matu waxunxanaii,  
 jaska uinsbuma matu axunkinan.  
 2-3 En mai pakea anua enabu jatu achitan  
 paxka akeakekin peiwen jatu inankin  
 jaikaimas yuda betsa betsapabu anu jatu yunuakeakenibuki,  
 mai jidabi anudan.  
 Jatu eska wakinan, jawen jamapai unanti xau mexte númeroya  
 putakin unantan  
 enabu paxkaxun juni bakebu inun  
 ainbu bakebu dayadu esclavo jatu amakin  
 peiwen taexun jatu inanbauntan,  
 chipu jatuwen taexun pei bishianwen jawen uva vino bikin inun  
 ainbu jinipabu chutakubainibuwen taexun  
 ja nawa tibibu en jatu ichakawaxanaii.  
 Jatu jaska watan Josafat Paxku Napaku anu jatu iyuxun  
 Israelbu enabudan,  
 jabun ea jatu ichakanwanibuwen taexun  
 unanti watan jatu manakuxunkin en jatu kupidixunxanaii.

**Yuda xukuabu tibi Jehován jatu unanti watan  
 kupixanikiaki, na janchadan**

4Maewan Tiro inun maewan Sidón inun dasibi betsabu man Filistea  
 mai pakea anu jiweabuun, ¿ekidi jawa shinankin man ea jawa wakatsis  
 ikai? ¿Eki sinatakin manakukin man ea ichakawakatsis ikai? ¿Jawa  
 en matu dibia man ea pakamakatsis ikai? Man jaska bikatsis ikaidan,  
 ja matu inanma jaska man jiwe chakawen samama jawaida en matu  
 kupikin memaxanaii. 5Matun xenipabunan, en kenwanti Templo anua en  
 plata mabu inun en oro mabu yumetsubainkin buxun matun yushibubu  
 kenwanti jiwe anu jabun adunibuki. 6Judán enabun mai pakea inun  
 Jerusalén anu jiweabu achitan dayadu esclavo jatu wamakin chaijaida  
 jatu nichinkin peiwen taexun Griego nawabu matun xenipabun jatu  
 inanibuki. 7Jakia eanan, jadia jatu peiwen inanbianibun Israelin enabu  
 ana ichawanun, iwanan, en jatu iwexanaii, jabun mae anu jau ana  
 jiwekubainunbunan. Matun xenipabu Filisteobun Israelbu jatu bika  
 tenemanibu keska jabiaskadi bika tenemakin en matu kupixanaii.  
 8Januxun matu manakudiakinan, matun juni bakebu inun matun ainbu  
 bakebu Judíobu en jatu inanxanaii. Januxun jabundi Sabeo nawabu chai  
 nenumajaida jiweabu jau peiwen jatu inanxanunbun en yunuxanaii. Ea  
 en Jehován en jaska matu yuiiai”, itan

9 ana jatu yuikin:

“Nawa xukuabu tibi na en jancha jatuki chanibauncanwen.

Detenamenikabu jau dasibi jatu pewakin keyununbunwen.  
 Jatun mentsisipabu jatu kena bea  
 detenamebainkatsi jau ichai benunbunwen.

10 Ja babubunan, shinan betsa watan  
 jau eska yuinunbunwen:

‘Eadan, en kushipajaidaki’, ikidan,  
 januxun jatun mai yapubainti betsa wakin  
 jau nupe kenu chaipa midima wanunbunwen.

Ja inun, jatun nupe xewetiya trigo mexteteti betsa wakin  
 jau jashi midima wadianunbunwen.

11 Jamen man nawabu betsa jatu dapi jiwebaunabuun,  
 menan jawaidabidan  
 jatuki dasi ichai bedikanwen.

Junin detename shinainmabia betsabidan  
 jau detenamedi benunbunwen.

12 Januxun nawa xukuabu tibi

Israelin enabu dapi jiwebaunabu  
 Jehová jatu unanti waxanaiwen taexun  
 yuda xukuabu dasibi detenamenun ika  
 pewakin keyutan Josafat Paxku Napaku anu  
 jau ichai benunbunwen.

13 Ja yudabu chakabujaidabu jatu detekinan,  
 ma xekiwan tsekattitian kani jushian daka  
 mextekin tsekamisbu keska jatu waxankanwen.  
 Vino wanti ma uva bimi jushin keyua tsekatan  
 jaki pai pai imisbu keska wakin  
 jatu maemakin keyuxankanwen.

14 Jehová jatu kupixanaitian ma kemaiwen taea  
 januxun Unanti Wakin Katuti Paxku Napaku anu  
 yudawan ichapajaida janu ichai keyuxankanikiki.

15-16 Jerusalén anu Mati Sión anuxun  
 tin ikainkainai keska jawen jui Jehová jatu ninkamaya  
 nai inun mai chuduin taka taka ikunkainaya  
 badi inun uxe ibubis meshua dakaken  
 bishi mawaida ana chaxamaken  
 jakia Jehová enabu Israelbudan,  
 jatun Jehová anu idui piskuxankanikiki”, itan

**Judán enabun mai pakea pepa unanuma inunbadikiaki, na janchadan**

17 Jehová ana matu yuikin:

“Ja man ea anu jaskaitianan,  
 chanima en matun Mekenika Dios Jehová

Sión en mati medibi anu en jiwea  
man unanxanaii.

Ja inun, Jerusalén maewan medibi unanuma jawama ixanikiki.  
Ichakanikai mebinanain detenamei nukunabuma  
nawa betsabu ana betaskatidubuma ixankanikiki.

18 Ja xaba jaskaitianan,

ui ikaya mati anua jene jababidanmis keskai  
uva vino inun ina awa chuchu ichapa  
jamen ikai man jayaxanaii.

Judán enabun mai pakea anua paxku tibi  
unpax midimajaida jayadiaxanikiki.

Ja inun, en kenwanti Templo anua chacha unpax tuetan  
paxku Sitim napaku anu jabapakexanikiki,  
mai dasibi pepa mecha wakinan.

19 Jabiatian di Judán enabun mai pakea anu jiweabu achikin

pepabu jawa chakabuama ichapa jatu detekin  
jaton jimi chakawakin jabamakubainibuwen taexun  
Egipto nawabun mai pakea anu  
dasibi di akin keyunibu ana maema  
mashi besti pes dakaxanikiki.

Ja inun, Edom nawabun mai pakea betsa wadiakin  
jau janu tsua ana jiweyamanunbun  
jatu kupikin en jawa jayama wadiaxanaii.

20-21 Eadan, en jatube manakunanxanaii.

Jaton chakabuwen taexun  
jatuwen nuiama en jatu buaxunkatsi ikamaki.

Jakia Judán enabun mai pakea inun  
maewan Jerusalén anu ikabudan,  
jabudan, jiwepakexankanikiki.

Jamen ea Jehová jiweidan,  
en Mati Sión anu  
en jiwepakediaxanaii”, iniki.